

## A.N. KONONOV – BİLİM ADAMININ TUTTUĞU YOL\*

### S.N. İVANOVA

25 Ekim 1986'da büyük Sovyet Türkoloğu Ordinaryüs Profesör. Dr. Andrey Nikoloyevič Kononov'un doğumunun 80. yıldönümü, bilim ve eğitim çalışmalarında 55 yılını doldurmaktadır. A.N. Kononov'un ilmi faaliyetleri ülkemiz ve ülke dışında şarkiyat ve Türkoloji ile ilgilenen tüm bilim adamları tarafından bilinmektedir. A.N. Kononov, birçok gramer, leksikografi, etimoloji, tarihî Türk dilleri gramerleri, Türkçe metin neşri, Türkoloji ve şarkiyat tarihi ile ilgili birçok çalışma yapmıştır<sup>1</sup>.

Büyük bilim adamının izlediği yol ilginçtir ve çağdaşları tarafından anlaşılması açısından ibret vericidir. Kaynakları araştırmak, yapılanları kavramak ve böyle bir tutumun geleceğe ışık tutacağını anlamak ibret vericidir. Her bir bilim adamının geçmişi, onların hocaları ve bilim hayatına başladığı dönemdeki ilmin seviyesi ile alakalıdır. A.N. Kononov'un Türkoloji alanındaki hocaları A.N. Samoyloviç, S.Ye. Malov, N.K. Dmitriyev'dir. şarkiyatçılıktaki ustaları V.V. Bartold, N.Ya. Marr, İ.Yu. Kraçkovskiy'dir. Bunun yanında A.N. Kononov kendisinden önceki bütün Türkoloji ve şarkiyat hocalarından eğitim almıştır. Böyle dememizin inandırıcı bir sebebi vardır. Bilim adamları arasında A. N. Kononov gibi bilimine evrensel bir ilgi duyan birisine nadir rastlanır. Türkoloji'nin, A. N. Kononov'un ilgi alanı dışında kalan hiçbir yönü, şarkiyat tarihinde kendine yabancı olan hiçbir alan yoktur. Onun Türkoloji ve şarkiyat konusundaki zengin bilgi birikimi herkes tarafından bilinmektedir.

Şüphesiz ki, A.N. Kononov'un bir bilim adamı olarak yetişmesinde, Türkolojiye olan ilgisinin çok yönlülüğü ve bilimsel hevesinin ona yakın olduğu ülkemizin büyük Türkoloğu V.V. Radloff'un bilimsel mirasının büyük bir etkisi vardır. Bu durum, A.N. Kononov'un gramere bir "morfolojist" olarak yaklaşmasında olduğu gibi<sup>2</sup>, son çalışması *Grammatika Yazıka Tyurkskih Runičeskih Pamyatnikov VII – IX vv. (1980)*'da Türk dili tarihini genelleştirmedeki yoğun ilgisinde görülmektedir.

A.N. Kononov'un bilimsel bakış açısının şekillenmesinde ve Türk dillerinin gramer yapısına yaklaşmasında, ilk defa Türk dilleri gramer şekilleri ve sentaks yapısı sistemlerini ve esas itibarıyla Hind-Avrupa dilleri ile aralarındaki farkların araştırılmasında göz önünde bulunduran İ.P. Melioranskiy'in çok büyük bir etkisi vardır. İ. P. Melioranskiy'in fikirlerini olumlu bir şekilde algılayan A.N. Kononov bütün bu fikirleri bir gramerci olarak bütün araştırma faaliyetlerine yansıtmıştır. A.N. Kononov'un Türk dillerinin yapısının tasviri ve yorumunu yaptığı çalışmalarında, (*Grammatika Turetskogo Yazıka, 1941; Grammatika Uzbekskogo Yazıka, 1948; Grammatika Sovremennogo Turetskogo Literaturnogo Yazıka, 1956; Grammatika Sovremennogo Uzbekskogo Literaturnogo Yazıka, 1960*), Türk dilinin gramer yapısı ile birlikte yaşayan bir tarih de hissedilmektedir.

Türkoloji ve şarkiyat tarihi meseleleri konusunda kendisinde oluşan derin ilgiyi A.N. Kononov genellikle hocaları, büyük şarkiyat tarihçileri V.V. Bartold ve İ.Yu. Kraçkovskiy'den almıştır. A.N. Kononov'un Türkoloji tarihi ile ilgili birçok çalışması ve

---

\* *Tyurkologiya*, 1986, Leningrad, s. 3-9.

iki temel çalışması (1972, 1982) *İstoriya İzuçeniya Tyurkskih Yazıkov v Rossii. Dooktyabrskiy Period* ve *Biobibliografiçeskiy Slovar Oteçestvennih Tyurkologov. Dooktyabrskiy Period* (1974) isimli kitapta birleştirilmiştir.

Geleneksel kaynak bilimi ve şarkiyata ilişkin kaynak bilimi temelde bir bilim olarak A.N. Kononov'un bir araştırmacı niteliğinde her zaman büyük bir ilgisini çektiği söylenebilir. Gramer alanında çalışan birçok Türkologdan farklı olarak A. N. Kononov, Türk dilli yazarların elyazma miraslarını yayına hazırlamak için metin neşriyle ilgili çalışmalara büyük katkıda bulunmuştur. A.N. Kononov tarafından yayımlanan Ali Şir Nevâî'nin eserlerinden oluşan (*Vozlyublennyy Serdets*, 1948) isimli kitap ve Ebulgazi Han'ın (*Rodoslovnaya Turkmen*, 1958) eseri herkesçe bilinmektedir.

A.N. Kononov'un araştırma faaliyetlerine öncelikle Osmanlı grameri üzerinde çalışan bir Türkolog olarak başladığını, daha sonraları ise Türkolojinin bütün yönlerini kapsayan çalışmaları ile genel Türkoloji konusundaki bir Türkolog olarak kendisini geliştirdiğini belirtmek gerekir. Onun bu seviyeye gelmesinde yalnız yukarıda belirttiğimiz şarkiyat ve Türkolojiye olan ilgisinin enginliği değil, bunun yanında uzun zamandır kavrayabildiği Türk dillerinin müşterekliği, onların gramer yapısının ortaklığı ve Türk kültüründeki çeşitli açarların çok ilginç yakınlığı (bütün diğer özelliklerinin yanında) etkili olmuştur. A.N. Kononov'un (sadece bir Osmanlıca olarak değil) genel Türkoloji hevesinin şekillenmesinde gerçek bir vatandaş ve toplum adamı kimliği ile birlikte ilmi niteliklerinin etkili olduğu şüphe götürmezdir. O, çalışmalarını sadece bir bilim olarak Türkoloji uğruna değil, aynı zamanda kendi ülkesi ve halkı adına yapmıştır. Bu konuyla ilgili olarak A.N. Kononov'un doğrudan söylediği sözler de mevcuttur<sup>2</sup>.

A.N. Kononov yalnızca vatanımız şarkiyat ve Türkolojisinin en zengin geleneklerinin mirasçısı değildir. Onun çalışmalarında bu gelenekler gelişme göstermişler ve A. N. Kononov tarafından şekillendirilen ve geliştirilen yeni fikirler (her zamanki gibi onun yeniliklerini herhangi bir gösterişsiz ve polemik meyli olmayan) Türk dillerinin yapısı, Türk kültürü, onun el yazması hazineleri, Türkoloji bilgilerinin tarihi ve vatanımız şarkiyatının gelişme yolları hakkındaki en önemli düşüncelerini teyit etme işini delillerle doyurma ve derinleştirmede yararlı olmuştur ve hâlâ da devam etmektedir.

Bir toplam olarak bu fikirlerin kavranması amaçlandığında, A.N. Kononov'un bir gramer yapısı olarak Türk dillerindeki eklemeli yapıya yeni bir anlayış getirdiği Türk gramerinin morfolojik yorumundan özellikle bahsetmek gerekir. Bu gramer yapısında füzyon süreçleri, yeniden anlamlandırılmaların tarihten beri birbiri ardına süregelen değişik şekli belirtilerini bir şarta bağlamaktadırlar; Türk sentaksı alanında, – bağlaç kullanılmayan yan cümlelerin temel rolü ve Türk dilleri tarihinin gözlemlenebilen erişilebilir sınırlarında bazı önemli ve yarı önemli unsurların sentaks ilişkileri aracılığı ile yeniden şekillenmesinde; Türk dillerinin tarihi grameri alanında, – çağdaş Türk dillerinin gramer yapısının birçok çizgisinin anlaşılmasında bir anahtar olarak Türk Runik abidelerinin gramer yapısı üzerindeki görüşlerden genel sonuçlar çıkarılmasında; Türkoloji tarihi alanında – günümüz Türkoloji anlayışının “tarih öncesi” varlığından derin bir şekilde gelen devamlılığın çeşitli Rus-Türk ilişkilerinde; metin neşri araştırmalarında – eski dönemlere ait her hangi bir eserin metni ve “alt metni”nin sadece söz konusu dil ve kültürün tarihi değil, aynı zamanda genel Türk kültürü hakkında en zengin bilgiler verdiği konusunda dikkat çekmektedir.

A.N. Kononov'un öğrencilerinin çalışmalarına hocalarının ders ve çalışmaları ile yapmış olduğu katkıya değer biçmeleri oldukça güçtür, ancak A.N. Kononov'un dersleri onlar için her zaman yüksek bir bilim aşkı okulu çok yönlü bir ilgi, bu aşkın bütün ortaya çıkan ilgilerinin, bilime sadakat ve çalışkanlık olarak tezahür etmiştir. Onlar için

hiç kimse A.N. Kononov kadar Türkolojiye sadakat ve hevesle hizmet etmek için açıkça bir örnek olmamıştır. İşte bundan dolayı Türkolojinin çeşitli alanlarında ve ülkemizin çeşitli şehirlerinde çalışan Türkologların sağlam grupları çoktur, fakat onun öğrencileri kendilerini A.N. Kononov'un oluşturduğu yeni Türkoloji mektebinin mensupları saymakla haklı bir gurura sahiptirler.

A.N. Kononov, Sovyet Türkologları Komitesinin Başkanı ve Sovyet Türkolojisinin fahri başkanıdır.

A.N. Kononov'un öğrencileri ve meslektaşları onun bu doğum gününde Sovyet Türkolojisi üzerindeki parlak çalışmalarına eskisi gibi başarılarıyla devam etmesini dilemektedirler.

**ORDİNARYÜS PROFESÖR A. N. KONONOV'UN  
NEŞREDİLMİŞ ÇALIŞMALARI BİBLİYOGRAFİSİ  
(1980–1985 yıllar arası)\***

**1980**

“Aktualniye Problemi Tyurkskogo Yazıkoznaniya v SSSR: (Doklad na VI plenarnom zasedanii Sovetskogo komiteta tyurkologov 10 III 80). [İzlojeniyе Doklada]”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1980, № 2, s. 91–94.

*Grammatika Yazıka Tyurkskih Runičeskih Pamyatnikov VII–IX vv*, Leningrad, Nauka, 1980, 255 s.

“Zametki po Morfologii Turetskogo Yazıka: (I. Forma na –sındı, sınılardı. II. Forma na –(y)indi)”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1980, № 2, s. 14–20.

“Zametki po Morfologii Turetskogo Yazıka: (Modalnost na –dır)”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1980, № 3, s. 3–16.

“Semantika i Funktsii Glagolnoy Svyazki turur > –turu / –duru > –tur / –dur > –tu / du > –t / d. (Sravnitelno – İstoričeskiy Etyud)”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1980, № 5, s. 3–13.

“Tyurkskoye Yazıkoznaniye v SSSR na Sovremennom Etape: İtogi i Problemi”. – V kn.: *Problemi Sovremennoy Tyurkologii: Materiyalı II Vsesoyuznoy Tyurkologičeskoy Konferentsii 27-29 Sentyabrya 1976 g*, Alma-Ata, Nauka, 1980, s. 12–23.

“Tyurkskoye Yazıkoznaniye v SSSR: İtogi i Perspektivi”. V kn.: *Yazıkoznaniye: Tezisi Dokladov i Soobşeniy III Vsesoyuznoy Tyurkologičeskoy Konferentsii 10–12 Sentyabrya 1980 g*, Taşkent, Fan, 1980, s. 3–5. [Sovmestno s E. R. Tenişevim i E. İ. Fazılovım].

Red.: *Problemi Sovremennoy Tyurkologii: Materiyalı II Vsesoyuznoy Tyurkologičeskoy Konferentsii 27-29 Sentyabrya 1976 g*, Alma-Ata, Nauka, 1980, 430 s. [Sovmestno s drugimi].

Red.: *Fragmenti Uygurskoy Versii Biografii Syuan-Tszana: Transkripsiya, perevod, primeçaniya, kommentariy i ukazatel L. Yu. Tuguşevoy*, Moskova, Nauka, 1980, 174 s.

Red.: *Yazıkoznaniye: Tezisi Dokladov i Soobşeniy III Vsesoyuznoy Tyurkologičeskoy*

---

\* A.N. Kononov'un 1933–1979 yıllar arasında neşredilen eserleri için bk.: “Andrey Nikoloyeviç Kononov”, *Materiyalı k Biobibliografii Uçenih SSSR. Serya Literaturı i Yazıka*, Moskova, Nauka, 1980. Vıp. 13, s. 29–46. (Yazarın bu çalışmasını Bişkek'te bulunmadık).

*Konferentsii 10–12 Sentyabrya 1980 g.* Taşkent, Fan, 1980, 268 s. [Sovmestno s drugimi].

### 1981

“Mahmud Kaşkarskiy o Tyurkskih Yazıkah”. – V kn.: *İstoriya Lingvistiçeskih Uçeniy: Srednevekoviy Vostok*, Leningrad, Nauka, 1981, s. 130–142. [Sovmestno s H. G. Nigmatovim].

“Tyurkskoye Yazıkoznaniye v SSSR: İtogi i Perspektivi”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1981, № 1, s. 3–22. [Sovmestno s E. R. Tenişevim i E. İ. Fazılovim].

“Sovyetler Birliđi’nde Türk Dilbilimi: Sonuçlar ve Sorunlar”. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı*. – Belleten, 1978–1979, Ankara, 1981, s. 181–190.

Red.: *Tyurkologičeskiy Sbornik*, 1977, Moskova, Nauka, 1981, 296 s.

### 1982

“İz İstorii Kumıkskogo Yazıkoznaniya”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1982, № 1, s. 48–50.

“[İzlojeniyeye Doklada na VIII Plenarnom Zasedanii Sovetskogo Komiteta Tyurkologov 9 Marta 1982 g.]”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1982, № 2, s. 99–100.

*İstoriya İzüçeniya Tyurkskih Yazıkov v Rossii: Dooktyabskiy Period*, İzdatelstvo 2-ye, Dopolneniya i İspravljeniya, Leningrad, Nauka, 1982. 360 s.

“İmran Sultanoviç Seidov: (K Şestidesyatiletıyu co Dnya Rojdeniya)”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1982, № 6, s. 96–97. [Sovmestno s N. A. Baskakovim, S. N. İvanovim i S. G. Klyaştorım].

“Sergey Nikoloyeviç İvanov: (K Şestidesyatiletıyu so Dnya Rojdeniya)”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, № 2, s. 95–97. [Sovmestno s N. P. Vekilovim, i V. G. Guzevim].

Red.: Kulikova A. M. *Stanovleniye Universitetskogo Vostokovedeniya v Peterburge*, Moskova, Nauka, 1982, 207 s.

Red.: Stebleva İ. V. *Semantika Gazeley Babura*, Moskova, Nauka, 1982, 328 s.

### 1983

“Akademik İgnatıy Yulianoviç Kraçkovskiy: (K 100-letıyu co Dnya Rojdeniya: 1883–1951)”. – *İzv. AN SSSR. Seriya Literaturı i Yazıka*, 1983, t. 42, № 4, s. 374–382. To je v kn.: *Pismenniye Pamyatniki i Problemi İstorii Kulturi Narodov Vostoka*, XVII Godiçnaya Nauçnaya Sessiya LO İV AN SSSR. (Dokladı i Soobşeniya), Yanvar, 1982 g, Moskova, Nauka, 1983, ç. 1, s. 11–24.

“Eşo Raz o Genezise Tyurkskogo Aorista”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1983, № 1, s. 3–14.

“İzlojeniyeye Doklada na IX Plenarnom Zasedanii Sovetskogo Komiteta Tyurkologov 10 Marta 1983 g?”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1983, № 3, s. 97.

“Predisloviye”. – V kn.: *Lingvoetnografiya: (Sbornik Nauçnih Trudov)*, Leningrad, İzdatelstvo, Geografiçeskogo Obşestva SSSR, 1983, s. 3.

“Rossiyskaya Akademiya (1783–1841): (K 200-letiyu so Vremeni Uçrejdeniya)”. – *İzv. AN SSSR. Seriya Literaturi i Yazıka*, 1983, t. 42, № 6, s. 502–507.

“Poema Yusufa Balasaginskogo *Blagodatnoye Znaniye*” – V kn.: *Yusuf Balasagunskiy. Blagodatnoye Znaniye. Literaturniye Pamyatniki* / Perevod S. N. İvanova, Moskova, Nauka, 1983, s. 495–517.

“Slovo o H. D. Frene (22 V 1782–16 III 1851): K 200-letiyu so Dnya Rojdeniya”. – V kn.: *Pismenniye Pamyatniki i Problemi İstorii Kulturi Narodov Vostoka: XVII Godiçnaya Sessiya LO İVAN SSSR, (Dokladi i Soobşeniya)*, Yanvar, 1982 g, Moskova, Nauka, ç. 1, s. 3–11.

Red.: Vasilev D. D. *Korpus Tyurkskih Pamyatnikov Basseyina Yeniseya*, Leningrad, Nauka, 1983, 127 s.

Red.: *Tolkoviy Slovar Yazıka Proizvedeniy Alişera Navoi*, t. I. Taşkent, Fan, 1983, 656 s.; t. II. Taşkent, Fan, 1983, 642 s. [Sovmestno s drugimi]. Na Uzbekskom Yazıke.

Red.: *Yusuf Balasagunskiy. Blagodatnoye Znaniye. Literaturniye Pamyatniki*, Moskova, Nauka, 1983, s. 558.

#### 1984

“Aktualniye Problemi Tyurkskogo Yazıkoznaniya”. – *Voprosi Yazıkoznaniya*, 1984, № 6, s. 3–14.

*B. Ya. Vladimirtsov – Tyurkolog (1884–1931)*. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1984, № 4, s. 44–52.

“Viktoriya Stepanovna Garbuzova, (K Semidesyatiletıyu so Dnya Rojdeniya)”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1984, № 3, s. 101–102. [Sovmestno s S. N. İvanovım].

“Zaklyuçitelnoye Slovo na Plenarnom Zasedanii [III Vsesoyuznoy Tyurkologičeskoj Konferentsii 12 Sentyabrya 1980 g.]”. – V kn.: *Folklor, Literatura i İstoriya Vostoka. Materiyalı III Vsesoyuznoy Tyurkologičeskoj Konferentsii*, Taşkent, Fan, 1984, s. 13–17.

“Mamedaga Şirali Oglı Şiraliyev, (K Semidesyatiletıyu so Dnya Rojdeniya)”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1984, № 5, s. 87–89.

“Osnovniye Etapı İzüçeniya Tyurkskih Yazıkov v Rossii: Dooktyabrskiy Period”. – *Vostokovedeniye, 9. Filologičeskiye İssledovaniya, Uçeniye Zapiski Leningradskogo Universiteta*, № 412, *Seriya Vostokovedçeskih Nauk*, Vıp. 25. 1984, s. 64–76.

“Reorganizatsiya Turetskogo Lingvistiçeskogo Obşestva. Novoye Nauçnoye Obşestvo Turtsii”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1984, № 3, s. 75–83.

“Svyaz Kultur”. – *İzvestiya*, 1984, 21 İyunya.

“Sergey Nikolayeviç İvanov”. – *Vostokovedeniye, 9. Filologičeskiye İssledovaniya, Uçeniye Zapiski Leningradskogo Universiteta*, № 412, *Seriya Vostokovedçeskih Nauk*, Vıp. 25. 1984, s. 3–6. [Sovmestno s A. P. Vekilovım i V. G. Guzevım].

“Slovo o A. H. Margulane”. – *Bilim Jane Enbek*, Alma-Ata, 1984, № 4, c. 9. Na Kazakskom Yazıke.

“Tyurkskoye Yazıkoznaniye v SSSR. İtogi i Perspektivi”. – V kn.: *Folklor, Literatura i İstoriya Vostoka*, Materialı III Vsesoyuznoy Tyurkologičeskoj Konferentsii, Taşkent, Fan, 1984, s. 24–43. [Sovmestno s E. R. Tenişevim i E. İ. Fazılovım].

Red.: *Sravnitelno-İstoričeskaya Grammatika Tyurkskih Yazıkov. Fonetika*, Moskova, Nauka, 1984, 484 c.

Red.: *Tolkoviy Slovar Yazıka Proizvedeniy Alişera Navoi*, t. III. Taşkent, Fan, 1984, 622 s. [Sovmestno s drugimi]. Na Uzbekskom Yazıke.

Red.: *Tyurkologičeskiy Sbornik*, 1978. Moskova, Nauka, 1984, 269 c.

Red.: *Folklor, Literatura i İstoriya Vostoka. Materialı III Vsesoyuznoy Tyurkologičeskoj Konferentsii*, Taşkent, Fan, 1984, 422 s. [Sovmestno s drugimi].

### 1985

“Çertvert Veka Seriynih Publikatsiy Pismennih Pamyatnikov Vostoka”. – *Narodı Azii i Afriki*, 1985, № 2, s. 155–168. [Sovmestno s O. K. Dreyerom, E. N. Temkinim, S. S. Tselnikerom].

Rets: Baskakov A. N. *Predlojeniye v Sovremennom Turetskom Yazıke*, Moskova, Nauka, 1984, 200 s. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1985, № 1, s. 9–92.

Rets.: “Turetsko-Russkiy Slovar. (Nyeolgizmi). Sostavitel Antelava G. İ.”, Tbilisi, Metsniyereba, 1985, 167 s. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1985, № 2, s. 86–87.

Red: Baskakov A. N. *Tyurkskaya Leksika v Slove o Polku İgoreve*, Moskova, Nauka, 1985, 207 s.

Red.: “Voprosı Sovetskoy Tyurkologii. IV Vsesoyuznaya Tyurkologičeskaya Konferentsiya. 10–12 Sentyabrya 1985 g. Aşhabad”, *Tezisi Dokladov i Soobşeniy*, Aşhabad, 1985, 335 s. [Sovmestno s drugimi].

Red.: Petrosyan Yu. A. *Turetskaya Publitsistika Epohi Reform v Osmanskoy İmperii. (Konets XVIII–naçalo XX vv.)*, Moskova, Nauka, 1985, 144 s.

Red.: *Tyurkologičeskiy Sbornik*, 1979, “Osmanskaya İmperiya: Problemi İstorii i İstoçnikovedeniya”, Moskova, Nauka, 1985, 173 s.

### İLAVE\*

“Zadaçi Kafedrı Tyurkskoj Filologii. [İzlojeniye Doklada na Zasedanii Uçenogo Soveta Vostoçnogo Fakulteta LGU]”. – *Vestnik Leningradskogo Universiteta*, 1951, № 7, s. 108–109.

“Voprosı İzüçeniya Turetskogo Yazıka”. – *Uçeniye Zapiski İnstituta Vostokovedeniya AN SSSR*, 1952, t. IV, s. 147–164.

**Düzenleyen: A.P. VEKİLOV**

---

\* “K Hronologičeskomu Ukazatelyu Trudov A. N. Kononova”. – V kn.: *Andrey Nikolayeviç Kononov: Materialı k Biobibliografii Uçenih SSSR. Seriya Literaturı i Yazıka*, Moskova, Nauka, 1980, Vip. 13.

---

<sup>1</sup> Sm.: *Materyialı k Biobibliografii Uçenih SSSR. Ser. Lit. i Yaz*, “Andrey Nikolayeviç Kononov”, Moskova, 1980, Vıp. 13.

<sup>2</sup> Sm.: Vekilov A.P., İvanov S.N. “Andrey Nikolayeviç Kononov: (K Semidesyatipyatiletyu so Dnya Rojdeniya)”. – *Sovetskaya Tyurkologiya*, 1981, № 5, s. 99–101.

<sup>3</sup> Sm.: Vekilov A.P., İvanov S.N. “Andrey Nikolayeviç Kononov”, – V kn.: *İssledovaniya po Filologii Stran Azii i Afriki*, Leningrad, 1966, s. 10.

**Çeviren: Kalıbek TOKTOMURATOV**